

12 December 2019

English only

Eighth session

Abu Dhabi, 16–20 December 2019

**Statement submitted by the UNCAC Coalition, a
non-governmental organization not in consultative
status with the Economic and Social Council**

The following document is being circulated in accordance with paragraph 1 (i) of resolution 4/6 of the Conference of the States Parties to the United Nations Convention against Corruption and rule 17, paragraph 3 (b), of the rules of procedure for the Conference.

The present text is being circulated in English and in any other languages as received by the secretariat.



ОБЕЦАНИЕ ОБЕСПЕЧИТЬ ПРОЗРАЧНОСТЬ ОБЗОРА КООНПК

Участие гражданского общества во втором цикле обзора КООНПК

Шесть принципов:

1. Обязуемся опубликовать откорректированные графики проведения обзора по стране
2. Обязуемся указать работающую над обзором организацию или координатора (основной центр)
3. Обязуемся объявить о завершении составления отчета по стране и сообщить, где с ним можно ознакомиться
4. В оперативном порядке обязуемся разместить в Интернете самооценку и обзор по стране в полном объеме на одном из языков ООН, а на местных языках публикуется краткий обзор
5. Обязуемся провести оперативные совещания гражданского общества и общественные дебаты по результатам обзора
6. Обязуемся открыто поддержать участие наблюдателей гражданского общества в работе вспомогательных организаций КООНПК



«Мы призываем государства-участники придерживаться шести принципов прозрачности обзора КООНПК для привлечения к процессу гражданского общества».

- коалиция коонпк

Как государства-участники КООНПК, мы вновь заявляем о важном значении прозрачности и общественных консультаций в борьбе с коррупцией. Мы считаем, что гражданское общество способно играть важнейшую роль в предотвращении и борьбе с коррупцией в нашем государстве. Мы убеждены, что гражданское общество вправе внести свою лепту в успешную реализацию положений КООНПК, и обязуемся в ходе второго цикла придерживаться шести принципов прозрачности обзора КООНПК.

CIVIC
UNCAC Coalition
SOCIETY

Для получения дополнительной информации о залоге прозрачности перейдите по адресу <https://uncaccoalition.org/uncac-review/transparency-pledge/> или пишите по электронной почте info@uncaccoalition.org

التعهد بشفافية استعراض اتفاقية الأمم

المتحدة لمكافحة الفساد

مشاركة المجتمع المدني في الدورة الثانية لعملية استعراض اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد

المبادئ الستة

القطري لاستعراضنا محدثة مواعيد سننشر

سنتبادل المعلومات عن المؤسسة المستعرضة أو
الجهة المنسقة (نقطة الاتصال)

سنعلن عن انتهاء استعراض القطر، ونشير إلى
المكان الذي يمكن إيجاد التقرير فيه

سننشر فوراً على شبكة الإنترنت التقييم الذاتي
وال்தقرير القطري الكامل بلغة من لغات الأمم
المتحدة جنباً إلى جنب مع الملخص التنفيذي بلغات
محليّة

سننظم جلسات إحاطة واعلام للمجتمع المدني
ومناقشات عامة بخصوص الاستنتاجات الواردة في
التقرير الوارد عن الاستعراض

سندعم على مشاركة مراقبين المجتمع المدني في
الهيئات الفرعية المنبثقة عن اتفاقية مكافحة الفساد



ندعو الدول الأطراف لاعتماد المبادئ الستة المتعلقة
بشفافية استعراض اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة
الفساد لغرض دعم مشاركة المجتمع المدني
ائتلاف اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد

،بصفتنا الدول الأطراف لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد
فإننا نؤكد مجداً على أهمية انتهاج الشفافية والمشاورات
العامة عند معالجة ظاهرة الفساد .قناعتنا راسخة أنه
باستطاعة المجتمع المدني أن يؤدي دوراً حاسماً في الوقاية
ومكافحة الفساد في قطرنا .كما نعتقد اعتقاداً
راسخاً أن مقدور المجتمع المدني أن يساهم في جعل تطبيق
أحكام اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد، ولذلك نحن نلزم
أنفسنا باتباع المبادئ الستة للشفافية خلال الدورة الثانية لعملية
استعراض اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد



UNCAC REVIEW TRANSPARENCY PLEDGE

Civil society participation in the 2nd cycle of the UNCAC review process

Six Principles:

1. We will publish updated review schedules for our country review
2. We will share information about the review institution or coordinator (focal point)
3. We will announce the completion of the country review indicating where the report can be found
4. We will promptly post online the self-assessment and the country report in a UN language, together with the executive summary in local languages
5. We will organise civil society briefings and public debates about the findings of the report
6. We will publicly support participation of civil society observers in the UNCAC subsidiary bodies



"We call on States Parties to adopt the six principles of UNCAC review transparency to support civil society participation"

- UNCAC Coalition

As UNCAC State Parties, we hereby reaffirm the importance of transparency and public consultation in addressing corruption. We believe civil society can play a crucial role to prevent and combat corruption in our country. We believe civil society can contribute to successful implementation of UNCAC provisions, therefore we commit ourselves to follow the six Principles of Transparency during the second cycle of the UNCAC review process.

**CIVIC
UNCAC Coalition
SOCIETY**

For more information about the Transparency Pledge, please go to
<https://uncaccoalition.org/uncac-review/transparency-pledge/>
or email info@uncaccoalition.org

CONSOLIDACIÓN DEL COMPROMISO DE TRANSPARENCIA UNCAC

Participación de la sociedad civil en el 2º ciclo del proceso de examen de la CNUCC

Seis principios:

1. Publicaremos los calendarios de revisión actualizados de nuestro examen de país
2. Compartiremos información sobre el organismo a cargo de la revisión o su coordinador (punto focal)
3. Anunciaremos cuándo se termine el examen de país, indicando cómo acceder al informe
4. Difundiremos con rapidez en línea la autoevaluación y el informe completo de cada país en un idioma oficial aceptado por NU junto con su síntesis en idiomas locales
5. Organizaremos sesiones informativas para la Sociedad civil, así como debates públicos sobre los resultados derivados del informe
6. Apoyaremos públicamente la participación de miembros observadores de la Sociedad civil en los órganos subsidiarios de la UNCAC



"Invitamos a los Estados Miembros a que adopten los seis principios relativos a la consolidación de la transparencia según UNCAC a fin de promover la participación de la sociedad civil."

- UNCAC Coalition

Como Estados Miembros de UNCAC, por la presente ratificamos la relevancia del principio de transparencia y la consulta pública para combatir la corrupción. Consideramos que la sociedad civil puede desempeñar un papel crucial para prevenir y combatir la corrupción en nuestro país. Consideramos que la sociedad civil puede contribuir a la implementación exitosa de las disposiciones de la UNCAC, por consiguiente, nos comprometemos a aplicar a los seis Principios de Transparencia a lo largo del segundo ciclo del proceso de revisión de UNCAC.

CIVIC
UNCAC Coalition
SOCIETY

Para obtener más información sobre el Compromiso de Transparencia, visite <https://uncaccoalition.org/uncac-review/transparency-pledge/> o envíe un correo electrónico a: info@uncaccoalition.org

ENGAGEMENT DES ÉTATS EN FAVEUR DE LA TRANSPARENCE

Participation de la société civile au 2e cycle du processus d'examen de la CNUCC

Six Principes:

1. Nous publierons un calendrier actualisé du processus d'examen auquel est soumis notre pays
2. Nous communiquerons les informations concernant l'organisme d'examen ou le coordinateur (point de contact)
3. Nous annoncerons la fin de l'examen de pays et indiquerons où trouver le rapport
4. Nous publierons en ligne, sans délai, l'auto-évaluation et l'intégralité du rapport de pays dans une langue officielle des Nations Unies, ainsi qu'un résumé analytique en langues locales
5. Nous organiserons des séances d'information à l'intention de la société civile et des débats publics sur les conclusions du rapport
6. Nous encouragerons publiquement la participation des observateurs de la société civile aux organes subsidiaires de la Conférence



"Nous appelons les États Parties à adopter les six principes garantissant la transparence du processus d'examen de la CNUCC afin de favoriser la participation de la société civile"

- UNCAC Coalition

En notre qualité d'État Partie à la CNUCC, nous réaffirmons l'importance de la transparence et de la consultation publique dans la lutte contre la corruption. Nous considérons que la société civile peut jouer un rôle essentiel dans la prévention et la lutte contre la corruption dans notre pays. Nous considérons que la société civile peut contribuer à la mise en œuvre efficace des dispositions de la CNUCC, en conséquence nous nous engageons à suivre les six Principes de Transparence pendant le deuxième cycle du processus d'examen de la CNUCC



Pour plus d'informations sur l'Engagement de transparence, veuillez consulter le site <https://uncaccoalition.org/uncac-review/transparency-pledge/> ou par courriel à info@uncaccoalition.org